



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 56/26

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**GEGENSTAND:**

Beauftragung des Unternehmens Leggere GmbH mit der Lieferung von Büchern für die italienische Sektion der Gemeindebibliothek "Peter Paul Rainer" von Innichen in den Jahren 2026 und 2027 durch Beitritt zur Konvention der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) (CIG originär 9888832A50; CIG abgeleitet BA285619EA)

**OGGETTO:**

Incarico all'impresa Leggere Srl della fornitura di libri per la sezione italiana della biblioteca comunale "Peter Paul Rainer" di San Candido negli anni 2026 e 2027 mediante adesione alla relativa convenzione dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) (CIG madre 9888832A50; CIG derivato BA285619EA)

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

**29.01.2026 - ore 10:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Kraler Harald	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota
X		
X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

**Happacher Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Rainer Klaus**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

VORAUSGESCHICKT, dass der Bibliotheksrat der Gemeindeverwaltung vorgeschlagen hat, einen Teil der im Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 für den Bibliotheksbetrieb vorgesehenen finanziellen Mittel für die weitere Aufstockung des italienischen Bücherbestandes zu verwenden;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Bibliothek als wichtiger Treffpunkt für Menschen verschiedener sprachlicher und kultureller Hintergründe dient. Ein breiterer Bestand an Büchern in italienischer Sprache fördert die kulturelle Vielfalt und stärkt die Rolle der Bibliothek als integrative Einrichtung. Darüber hinaus zeigt eine regelmäßige Analyse der Bibliotheksnutzung, dass die italienische Sektion häufig nachgefragt wird. Eine Aufstockung des Bestandes trägt dazu bei, den Bedürfnissen und Interessen der italienischsprachigen Nutzer gerecht zu werden;

BERÜCKSICHTIGT weiters, dass ein erweiterter Bestand an Büchern in italienischer Sprache nicht nur die Leseförderung, sondern auch die Bildung und Weiterbildung der italienischsprachigen Bevölkerung in der Gemeinde unterstützt. Zudem ist die Unterstützung beider Sprachgruppen eine zentrale Aufgabe der Gemeindeverwaltung, insbesondere in einer zweisprachigen Region wie Südtirol. Die gezielte Förderung des italienischen Buchbestandes erfüllt diesen Auftrag und fördert die sprachliche Gleichberechtigung.

BERÜCKSICHTIGT schließlich, dass durch ein vielfältiges Angebot die Attraktivität der Bibliothek steigt. Dies lockt neue Leser an, erhöht die Ausleihe und stärkt die Bedeutung der Bibliothek als kulturelle Institution. Der Vorschlag des Bibliotheksrats ist daher eine sinnvolle und zukunftsorientierte Investition, die sowohl den Bedürfnissen der italienischsprachigen Bevölkerung als auch den allgemeinen Zielen der kulturellen Förderung und des Gemeinwohls dient;

IN ERWÄGUNG, den entsprechenden Vertrag für die Jahre 2026 und 2027 abzuschließen;

## LA GIUNTA COMUNALE

PREMESSO che il consiglio di biblioteca ha proposto all'amministrazione comunale di utilizzare una parte dei mezzi finanziari previsti nel bilancio di previsione 2026 - 2028 per la gestione della biblioteca per un ulteriore incremento del patrimonio librario in lingua italiana;

CONSIDERATO che la biblioteca rappresenta un punto di incontro importante per persone provenienti da diversi contesti linguistici e culturali. Un patrimonio librario più ampio in lingua italiana favorisce la diversità culturale e rafforza il ruolo della biblioteca come ente inclusivo. Inoltre, un'analisi regolare dell'utilizzo della biblioteca dimostra che la sezione italiana è frequentemente richiesta. L'incremento del patrimonio librario contribuirà a soddisfare le esigenze e gli interessi degli utenti di lingua italiana;

CONSIDERATO inoltre che un patrimonio librario ampliato in lingua italiana non supporta solo la promozione della lettura, ma anche l'educazione e la formazione continua della popolazione di lingua italiana nel comune. Inoltre, il sostegno a entrambe le gruppi linguistici è un compito centrale per l'amministrazione comunale, in particolare in una regione bilingue come l'Alto Adige. Il rafforzamento mirato del patrimonio librario italiano assolve a questo compito e promuove l'uguaglianza linguistica;

CONSIDERATO infine che una vasta offerta aumenta l'attrattiva della biblioteca. Ciò attira nuovi lettori, incrementa il numero di prestiti e rafforza il significato della biblioteca come istituzione culturale. La proposta del Consiglio della Biblioteca rappresenta quindi un investimento sensato e orientato al futuro, che serve sia le esigenze della popolazione di lingua italiana sia gli obiettivi generali di promozione culturale e del bene comune;

RITENUTO opportuno procedere alla stipula del relativo contratto per gli anni 2026 e 2027;



che sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, teils mit dem im Sinne des L.G. vom 07.11.1983, Nr. 41, gewährten Landesbeitrag, teils mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

MIT Verweis auf:

- die Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU des Europäischen Parlaments;
- das GvD. vom 31.03.2023, Nr. 36 und entsprechende Anhänge i.g.F.;
- das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 i.g.F.;
- das L.G. vom 22.10.1993, Nr. 17 i.g.F.;
- in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 4;
- das GvD. vom 09.04.2008, Nr. 81 i.g.F.;
- das L.G. vom 12.12.2016, Nr. 25 i.g.F.;
- das geltende einheitliche Strategiedokument;
- den geltenden Haushaltsvoranschlag;
- die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages;
- die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge;
- die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;
- die geltende Satzung dieser Gemeinde;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck
- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

oz6NsDv1WGBRUMau1wnlhUsJNizkuwfDtn61h7/Umhc=

IrfMYo/sHvOISzGk4C8NW8Djx+cF6OSToq2b4L3PkWk=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte in parte con il contributo provinciale concesso ai sensi della L.P. del 07.11.1983, n. 41, ed in parte con i fondi di bilancio del comune;

RICHIAMATI:

- le direttive le 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE del Parlamento europeo;
- il D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 e rispettivi allegati i.v.;
- la L.P. 17.12.2015, n. 16 i.v.;
- la L.P. 22.10.1993, n. 17 i.v.;
- la linea Guida PAB n. 4;
- il D.Lgs. 09.04.2008, n. 81 i.v.;
- la L.P. 12.12.2016, n. 25 i.v.;
- il documento unico di programmazione in vigore;
- il bilancio di previsione corrente;
- gli atti programmatici di indirizzo attuativi del bilancio;
- il vigente regolamento per la disciplina dei contratti;
- il vigente regolamento sulla contabilità;
- il vigente Statuto di questo Comune ;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale
- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. das Unternehmen Leggere GmbH, MwSt.-Nr. 02511020162, in den Jahren 2026 und 2027 durch Beitritt zur entsprechenden Rahmenvereinbarungen der Agentur für öffentliche Verträge (AOV), mit der Lieferung von Büchern für einen prozentuellen Preisnachlass von 35,6% auf den Ladenpreis des Produkts und für einen Betrag von € 2.500,00 (MwSt. inbegriffen) / Jahr zu beauftragen;</p> <p>2. den EPV zu ermächtigen, den Beitritt auf dem telematischen Portal der AOV (<a href="http://www.ausschreibungen-suedtirol.it">www.ausschreibungen-suedtirol.it</a>) durchzuführen;</p> <p>3. die Gesamtausgabe von € 5.000,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem geltenden Haushaltsvoranschlag wie folgt anzulasten:</p> | <p>1. di incaricare l'impresa Leggere Srl, Part.IVA 02511020162, negli anni 2026 e 2027 in adesione alla relativa convenzione-quadro stipulata dall'Agenzia per i contratti pubblici (ACP), della fornitura di libri per un ribasso percentuale del 35,6% da applicare in relazione al prezzo di copertina del prodotto e per un importo di € 2.500,00 (IVA inclusa) / anno;</p> <p>2. di autorizzare il RUP ad eseguire l'adesione sul portale telematico dell'ACP (<a href="http://www.bandialtoadige.it">www.bandialtoadige.it</a>);</p> <p>3. di imputare la spesa totale di € 5.000,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione vigente nel modo seguente:</p> |
|--|---|

Schutz und Aufwertung kulturelle Güter und Tätigkeiten	Mission <b>05</b> Missione	Tutela e valorizzazione dei beni e delle attività culturali
Kulturarbeit und verschieden Initiativen im Kulturbereich	Programm <b>02</b> Programma	Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale
	Titel <b>1</b> Titolo	
Zeitungen, Zeitschriften und Veröffentlichungen	Kapitel <b>05021.0310100</b> capitolo	Giornali, riviste e pubblicazioni
Veröffentlichungen	Ebene <b>5</b> . Livello U.1.03.01.01.002	Pubblicazioni
Grundlage	5.000,00 €	Imponibile
MwSt. __%	0,00 €	IVA __%
<b>Gesamtsumme</b>	<b>5.000,00 €</b>	<b>Totale</b>
<b>2026</b>	<b>2.500,00 €</b>	<b>2026</b>
<b>2027</b>	<b>2.500,00 €</b>	<b>2027</b>
<b>2028</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2028</b>

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. den genannten Betrag nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages gegen Vorlage der Rechnung ohne Fassung eines eigenen Beschlusses zu liquidieren und auszubezahlen, sofern er sich innerhalb der Grenzen der vorliegenden Ausgabenverpflichtung bewegt;</p>              | <p>4. di liquidare e pagare il citato importo, previo controllo della regolare esecuzione dell'incarico, dietro presentazione della fattura, senza adozione di apposita deliberazione, qualora sia ricompreso nei limiti del presente impegno di spesa;</p>      |
| <p>5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;</p> | <p>5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;</p> |
| <p>6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.</p>   | <p>6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. Del 07.03.2005, n. 82 i.v..</p>   |

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" für unverzüglich vollziehbar zu erklären, da die Leser bereits auf die Neuerscheinungen warten.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, in quanto i lettori stanno già aspettando le nuove pubblicazioni.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

Rainer Klaus

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Sekretär/Il Segretario**

Happacher Dr. Michael

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---